Laibungsgitter für Laibungselement – **KWL 70 LG..**



MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten.

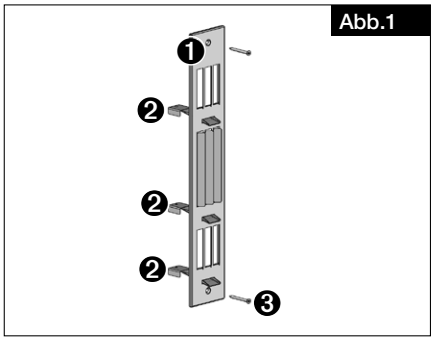
■ VORSCHRIFTEN – RICHTLINIEN

Das Produkt entspricht bei Einhaltung der Montage- und Betriebsvorschriften den einschlägigen internationalen Richtlinien.

■ LIEFERUNG

Die Lieferung enthält das **Laibungsgitter KWL 70 LG..** (inkl. Dichtung) sowie drei Kondensatableitbleche und Befestigungsschrauben (s. Abb.1).

Abb.1

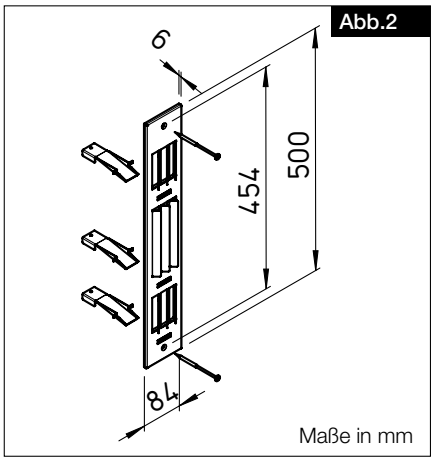


❶ Laibungsgitter
– inkl. Dichtung

❷ 3x Kondensatableitblech

❸ Befestigungsschrauben
– 2x Edelstahlschraube (Ø 4,5 x 50 mm)

Abb.2



■ EMPFANG

Sendung sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

■ EINLAGERUNG

Der Lagerort muss wassergeschützt und frei von Staub sein. Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport oder Einlagerung liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

■ EINSATZBEREICH

Das Laibungsgitter **KWL 70 LG..** ist der Wandabschluss für das Laibungselement KWL 70 LE-RP auf der Wandaußenseite. Es ist zum Schutz vor grober Verschmutzung des Laibungskanals konzipiert.

■ EINSATZGRENZEN LAIBUNGSGITTER AUS EDELSTAHL

Edelstahl kann sich aufgrund von Umwelteinflüssen verfärben!
Regelmäßiges Reinigen vermindert das Risiko von Verfärbungen.

■ PERSONALQUALIFIKATION

Installation, Instandhaltungs-, Wartungsarbeiten, Demontage, Montage, Reparatur sowie der Einbau von Ersatzteilen, mit Ausnahme der elektrischen Arbeiten, dürfen nur von eingewiesenen Fachkräften (Bsp.: Industriemechaniker, Mechatroniker, Schlosser oder vergleichbar) ausgeführt werden.
Alle elektrischen Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
Bedienungs-, einfache Wartungs- und Reinigungsarbeiten des Gerätes (wie z.B. der Filterwechsel, die Wartung des Kondensatablaufes) dürfen durch den unterwiesenen Nutzer erfolgen.

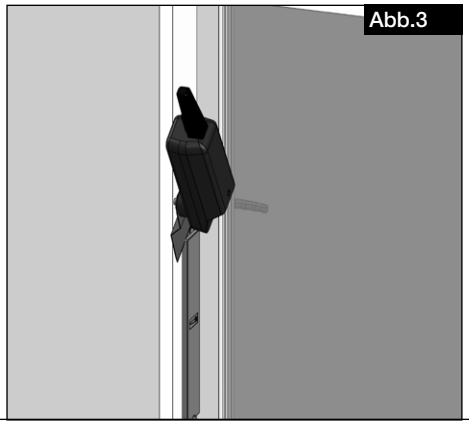
■ MONTAGE

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr durch Blechkanten!
Bei der Montage/Demontage des Laibungsgitters kann man sich an Blechkanten schneiden.
> Schutzhandschuhe tragen.

Bei Installationsarbeiten an der Gebäudeaußenwand sicherstellen, dass kein Mauerwerk oder lose Teile herunterfallen können.
Gegenstände aus der unmittelbaren Umgebung der Gebäude-Außenseite entfernen.

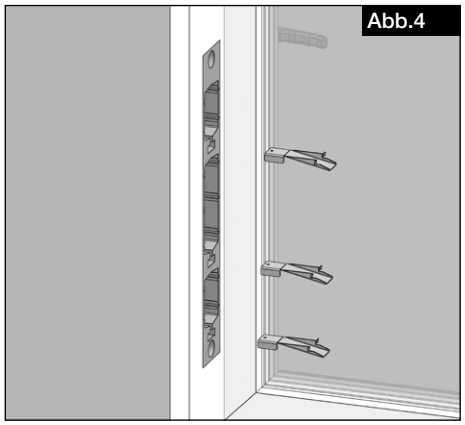
1. Überstand des Putzrahmens vom Laibungselement entfernen, z.B. mit einem Multifunktionswerkzeug (s. Abb.3).

Abb.3



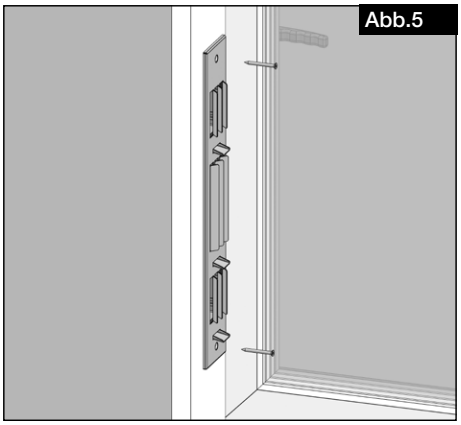
2. Kondensatableitbleche in den Putzrahmen einstecken (s. Abb.4).

Abb.4



3. Laibungsgitter mit beiliegenden Schrauben am Putzrahmen anschrauben (s. Abb.5).

Abb.5



■ KONDENSATABLEITUNG

Während der Heizperiode kann es durch den Prozess der Wärmerückgewinnung im Wärmetauscher des Lüftungsgerätes zur Bildung von Kondensat kommen.
Das Kondensat muss frei aus dem Gerät ablaufen können. Dies ist durch die Positionierung der Wandeinbauhülsen mit einem Kondensatgefälle, der Kondensatrinne im Gerätekorpus und des im Inneren des Laibungskanals umgesetzten Kondensatgefälles gewährleistet. Die Kondensatrinne im Gerätekorpus ermöglicht durch den Überstand einen freien Ablauf des Kondensats in den Laibungskanal, von welchem aus das Kondensat über die Kondensatableitbleche nach außen abgeführt wird.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr durch herabfallende Eiszapfen oder überfrierendes Kondensat am Boden!
Im Wärmetauscher des Lüftungsgerätes entsteht Kondensat, das über die Fortluft nach außen abgeführt wird. Im Winter kann es am Fortluftaustritt des Laibungsgitters zur Eisbildung kommen.
> Installieren Sie das Laibungselement auf keinen Fall direkt über nicht überdachten begehbaren Bereichen.

■ GARANTIEANSPRÜCHE – HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Wenn die vorausgehenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung.
Gleiches gilt für abgeleitete Haftungsansprüche an den Hersteller.

Druckschrift-Nr. 21 394-001/25-0053/V01/1125

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ

Soffit grille for soffit element – **KWL 70 LG..**



INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

In order to ensure correct operation and for your own safety, please read and observe the following instructions carefully before proceeding.

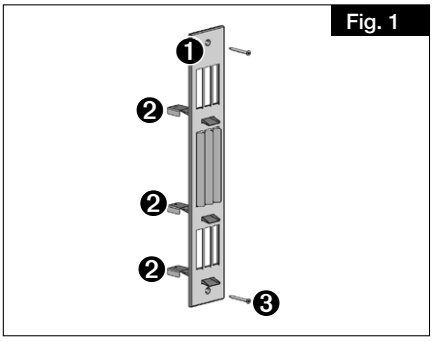
■ REGULATIONS – GUIDELINES

If the installation and operating instructions are observed, the product conforms to the applicable international regulations.

■ DELIVERY

The delivery contains the **Soffit grille KWL 70 LG..** (incl. seal) as well as three condensate discharge plate and mounting screws (see Fig. 1).

Fig. 1

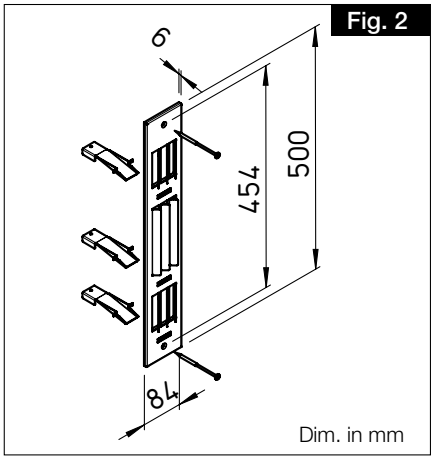


❶ Soffit grille
– incl. seal

❷ 3x Condensate discharge plate

❸ Mounting screws
– 2x stainless steel screws (Ø 4.5 x 50 mm))

Fig. 2



■ RECEIPT

The shipment must be checked for damage and correctness immediately upon delivery. If there is any damage, promptly report the damage by consulting the transport company. If complaints are not made within the agreed period, any claims could be lost.

■ STORAGE

The storage location must be water-protected and dust-free. Damages due to improper transportation, storage or commissioning must be verified and are not liable warranty.

■ AREA OF APPLICATION

The soffit grille **KWL 70 LG..** is the wall connection for the soffit element KWL 70 LE-RP on the external side of the wall. It is designed to protect the soffit channel against course contamination.

■ APPLICATION LIMITS OF STAINLESS STEEL SOFFIT GRILLE

Stainless steel may discolour due to environmental impacts!
Regular cleaning reduces the risk of discolouration.

■ PERSONNEL QUALIFICATION

Installation, servicing, maintenance, removal, assembly, repairs and the installation of spare parts may be carried out by qualified personnel (e.g.: industrial mechanics, mechatronics engineers, metal workers or persons with compatible training) with the exception of electrical work.
All electrical work must only be carried out by qualified electricians.
Operating, simple maintenance and cleaning work on the unit (e.g. filter replacement, maintenance of the condensate drain) must only be carried out by instructed end users.

■ INSTALLATION

⚠ WARNING:
Risk of injury from sheet metal edges!
When mounting or removing the soffit grille, cuts may occur on sheet metal edges.
> Always wear protective gloves.

When carrying out installation work on the external building wall, ensure that no masonry or loose parts can fall.
Remove objects from the immediate vicinity of the building exterior.

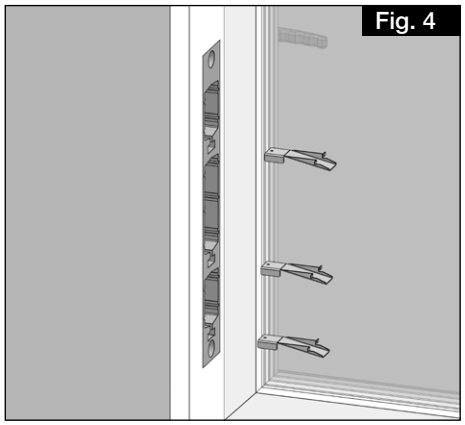
1. Remove the overhang of the plaster frame from the soffit element, e.g. with a multifunctional tool (see Fig. 3).

Fig. 3



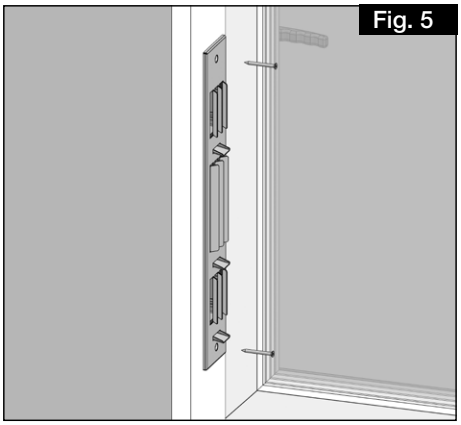
2. Insert the condensate discharge plates in the plaster frame (see Fig. 4).

Fig. 4



3. Screw the soffit grille to the plaster frame with the provided screws (see Fig. 5).

Fig. 5



■ CONDENSATE DRAINAGE

During the heating period, the heat recovery process in the heat exchanger of the ventilation unit may result in condensate formation. The condensate must be able to drain from the unit.
The positioning of the wall installation sleeves with a condensate slope, together with the condensate slope implemented inside the soffit duct, ensures proper condensate drainage.
Due to the overhang, the condensate channel in the unit housing allows the free drainage of condensate in the soffit channel, from where the condensate is discharged outside via the condensate discharge plate.

⚠ WARNING:
Risk of injury from falling icicles or freezing condensate on the ground!
Condensate forms in the heat exchanger of the ventilation unit and is discharged to the outside through the exhaust air. In winter, ice may form at the exhaust outlet of the soffit grille.
> Never install the soffit element directly above uncovered walkways or other accessible areas.

■ WARRANTY CLAIMS – EXCLUSION OF LIABILITY

If the instructions in this documentation are not observed, all warranty claims shall be excluded.
This also applies to any liability claims extended to the manufacturer.

Print no. 21 394-001/25-0053/V01/1125

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ

Grille murale extérieure en acier inoxydable – **KWL 70 LG**



NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs.

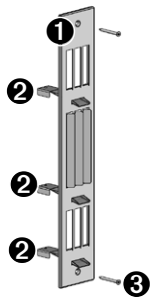
■ NORMES – REGLEMENTATIONS

Cet appareil est conforme aux directives en vigueur le jour de sa fabrication et sous d'une réserve d'une utilisation appropriée.

■ CONTENU DE LA LIVRAISON

La livraison comprend **la grille murale extérieure en acier inoxydable KWL 70 LG..** (y compris le joint) ainsi que trois tôles d'évacuation de condensats et les vis de fixation (voir Fig. 1).

Fig. 1

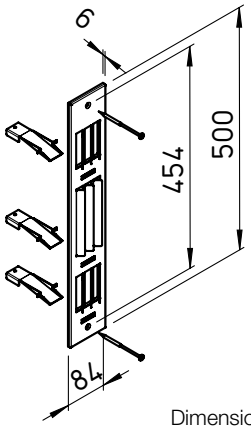


❶ Grille murale
– Avec joint

❷ 3x Tôle d'évacuation de condensats

❸ Vis de fixation
– 2 vis en acier inoxydable (Ø 4,5 x 50 mm)

Fig. 2



Dimensions en mm

■ RÉCEPTION DE LA MARCHANDISE

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement en mentionnant le nom du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

■ STOCKAGE

Le lieu de stockage doit être exempt de vibrations et de variations de température et abrité de l'eau. Les dommages causés par un transport, un stockage ou une mise en service incorrects sont vérifiables et ne sont pas couverts par la garantie.

■ DOMAINES D'UTILISATION

La grille murale extérieure **KWL 70 LG..** est la terminaison murale du kit gros oeuvre en tableau de fenêtre KWL 70 LE- RP. Elle sert à protéger le conduit plat des salissures.

■ LIMITE D'UTILISATION DE LA GRILLE MURALE EXTÉRIEURE EN ACIER INOXYDABLE

L'acier inoxydable peut décolorer en raison des influences environnementales !
Un nettoyage régulier réduit le risque de décoloration.

■ QUALIFICATION DU PERSONNEL

Les travaux d'installation, d'entretien, de maintenance, démontage, montage, réparation, ainsi que l'installation des pièces détachées, à l'exception des travaux d'électricité, doivent être effectués par du personnel qualifié (par ex. : mécaniciens industriels, mécatroniciens, mécaniciens ajusteurs ou équivalent). Tous les travaux d'ordre électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.
Les travaux d'utilisation, d'entretien et de nettoyage simples sur l'appareil (tels que le changement des filtres, l'entretien de l'évacuation des condensats) peuvent être effectués par l'utilisateur qualifié.

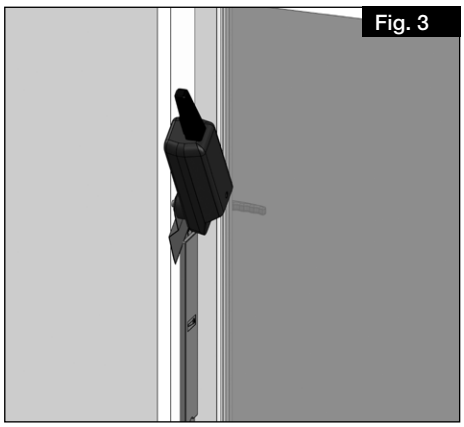
■ MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT :
Risque de blessure dû aux bords tranchants de la tôle !
Il y a risque de coupure dû aux bords tranchants de la tôle lors du montage/démontage de la grille pour embrasure de fenêtre.
> Porter des gants de protection.

Lors des travaux d'installation sur le mur extérieur du bâtiment, s'assurer qu'aucun élément de maçonnerie ou aucune pièce détachée ne puisse tomber.
Retirer les objets se trouvant à proximité du bâtiment.

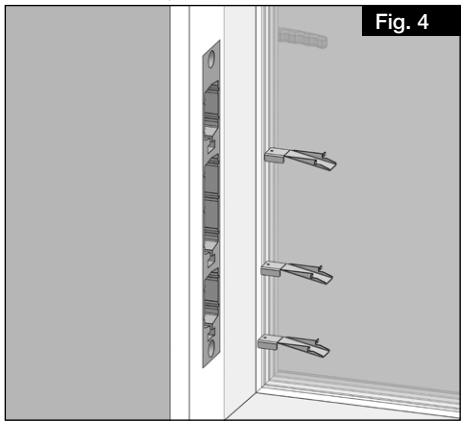
1. Enlever le cache du cadre de la grille murale extérieure, par exemple avec un outil multifonction (voir Fig. 3).

Fig. 3



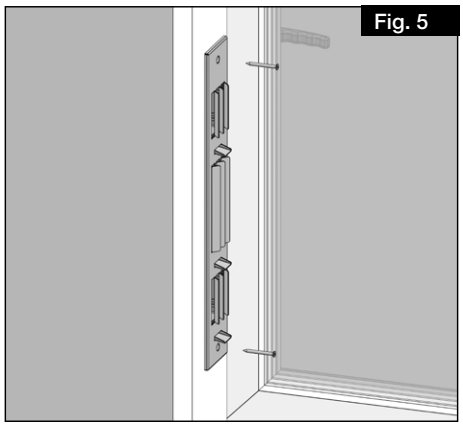
2. Insérer les tôles d'évacuation de condensat dans le cadre (voir Fig. 4).

Fig. 4



3. Visser la grille murale extérieure au cadre à l'aide des vis fournies (voir Fig. 5).

Fig. 5



■ ÉVACUATION DES CONDENSATS

Durant la période chauffage, du condensat peut se former sous l'effet de la récupération de chaleur à l'intérieur de l'échangeur thermique de l'appareil de ventilation. Les condensats doivent pouvoir s'écouler librement de l'appareil. Le positionnement des manchons muraux avec conduit d'évacuation de condensat incliné et conduit d'évacuation de condensat incliné mis en place à l'intérieur de la gaine d'embrasure garantit l'évacuation du condensat.
La goulotte d'écoulement de condensat intégrée au corps de l'appareil permet, grâce à son porte-à-faux, un écoulement libre du condensat dans la gaine d'embrasure d'où il est évacué vers l'extérieur via les tôles d'évacuation.

⚠ AVERTISSEMENT :
Risque de blessure dû à la chute de stalactites de glace ou de condensat givré !
Du condensat se forme à l'intérieur de l'échangeur thermique de l'appareil de ventilation, qui est évacué vers l'extérieur via l'air rejeté. En hiver, il y a risque de formation de glace au niveau de la sortie d'air rejeté de la grille pour embrasure de fenêtre.
> Évitez impérativement d'installer l'élément d'embrasure directement au-dessus de zones accessibles non couvertes.

■ GARANTIE – RÉSERVES DU CONSTRUCTEUR

Si toutes les consignes indiquées dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Idem pour les garanties constructeur Helios.

N° de réf. 21 394-001/25-0053/V01/1125

Service et information

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ